Curriculum vitae Europass



Informaţii personale

Nume / Prenume	**COZMA (n. ANDREI) MIHAELA MONICA VASILICA**
Adresă(e)	Universitatea de Vest din Timișoara, T, Bvd. V. Pârvan 4, cam. 406, 300223Timisoara, Romania
Telefon(oane)	Colectivul de limba engleză, UVT: +40256592321
Fax(uri)	
E-mail(uri)	mihaela.cozma@e-uvt.ro
Naţionalitate(-tăţi)	Română
Data naşterii	
Sex	Feminin

Domeniul ocupațional

Conferențiar doctor habil. – Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Istorie, Filosofie şi Teologie, Departamentul de limbi şi literaturi moderne, Colectivul de limba engleză

Experienţa profesională	
Perioada	2025- prezent
Funcţia sau postul ocupat	Conducător de doctorat în domeniul de studii universitare de doctorat Filologie
Numele şi adresa angajatorului	Școala Doctorală de Științe Umaniste, IOSUD, Universitatea de Vest din Timișoara
Perioada	Octombrie 2015 – prezent
Funcţia sau postul ocupat	Conferențiar universitar
Activităţi şi responsabilităţi principale	Activitate didactică: • Predare cursuri şi seminarii de morfologie engleză (specializările LL şi LMA, Engleză A şi A, anul II) • Predare cursuri şi seminarii de traductologie (Masterat de Traductologie, anii I şi II) Activitate de cercetare materializată în lucrări ştiinţifice prezentate şi publicate (vezi Anexe)

Numele şi adresa angajatorului	Universitatea de Vest, Bd. Vasile Pârvan, nr. 4, Timişoara
Tipul activităţii sau sectorul de activitate	Învăţământ superior
Perioada	Februarie 2004 – septembrie 2015
Funcţia sau postul ocupat	Lector universitar
Activităţi şi responsabilităţi principale	Activitate didactică: • Predare cursuri şi seminarii de morfologie engleză (specializările LL şi LMA, Engleză A şi A, anul II) • Predare cursuri şi seminarii de traductologie (Masterat de Traductologie, anii I şi II) • Predare cursuri şi seminarii de didactică (LL anul III; Masterat de Studii Britanice şi Masterat de Didactica Limbilor Moderne, anii I şi II) Activitate de cercetare materializată în lucrări ştiinţifice prezentate şi publicate (vezi Anexe)
Numele şi adresa angajatorului	Universitatea de Vest, Bd. Vasile Pârvan, nr. 4, Timişoara
Tipul activităţii sau sectorul de activitate	Învăţământ superior
Perioada	Februarie 2001 – februarie 2004
Funcţia sau postul ocupat	Asistent universitar
Activităţi şi responsabilităţi principale	Activitate didactică: • Predare cursuri practice de limba engleză • Predare seminarii de morfologie engleză Activitate de cercetare materializată în lucrări ştiinţifice prezentate şi publicate (vezi Anexe)
Numele şi adresa angajatorului	Universitatea de Vest, Bd. Vasile Pârvan, nr. 4, Timişoara
Tipul activităţii sau sectorul de activitate	Învăţământ superior
Perioada	Februarie 1998 – februarie 2001
Funcţia sau postul ocupat	Preparator universitar
Activităţi şi responsabilităţi principale	Activitate didactică: • Predare cursuri practice de limba engleză Activitate de cercetare materializată în lucrări ştiinţifice prezentate şi publicate (vezi Anexe)
Numele şi adresa angajatorului	Universitatea de Vest, Bd. Vasile Pârvan, nr. 4, Timişoara
Tipul activităţii sau sectorul de activitate	Învăţământ superior

Educaţie şi formare

Perioada	2024
Calificarea / diploma obţinută	Atestat de abilitare, ordinul ministrului nr. 7666, din data de 5.12.2024
Titlul tezei de abilitare	*Correctness and Normativity in Translation: Theoretical and Practical Implications*
Domeniul	Filologie
Numele şi tipul instituţiei de învăţământ	Universitatea de Vest din Timișoara
Perioada	1999-2006
Domeniul	Filologie



Calificarea / diploma obţinută	Doctor (Diplomă de doctor) Domeniul: Filologie (Limba engleză) Titlul tezei: *Translating Legal-Administrative Discourse: A Norm-centred Approach* Distincţia: Magna cum laude
Disciplinele principale studiate / competenţe profesionale dobândite	Teorii de traducere Analiză de text în vederea traducerii Cercetare în domeniul traducerii legislaţiei europene
Numele şi tipul instituţiei de învăţământ	Universitatea de Vest din Timişoara
Nivelul în clasificarea naţională sau internaţională	Doctorat
Perioada	Octombrie- noiembrie 2000
Calificarea / diploma obţinută	Certificat de încheiere a stagiului de pregătire
Disciplinele principale studiate / competenţe profesionale dobândite	Activitate de cercetare şi de specializare în domeniul traducerii – terminologiei
Numele şi tipul instituţiei de învăţământ	Universitatea Aston, Birmingham, Marea Britanie
Nivelul în clasificarea naţională sau internaţională	Vizită de studiu la, în cadrul programului TEMPUS JET 13079 98
Perioada	1997-1999
Calificarea / diploma obţinută	Diplomă de Studii Aprofundate Profilul: Filologie Specializarea: Anglistică şi Americanistică
Disciplinele principale studiate / competenţe profesionale dobândite	Lingvistică britanică şi americană Pragmatică şi analiză conversaţională Sociologia limbii şi a culturii Traductologie
Numele şi tipul instituţiei de învăţământ	Universitatea de Vest din Timişoara
Nivelul în clasificarea naţională sau internaţională	Studii postuniversitare
Perioada	1992 – 1997
Calificarea / diploma obţinută	Licenţiat în filologie (Diplomă de licenţă) Profilul: Filologie Specializarea: Limba şi literatura engleză – limba şi literatura latină
Disciplinele principale studiate / competenţe profesionale dobândite	Limba engleză contemporană Limba engleză – curs practic Metodica predării limbii engleze Practică pedagogică Pedagogie Lingvistică generală Lingvistică comparată
Numele şi tipul instituţiei de învăţământ	Universitatea de Vest din Timişoara
Nivelul în clasificarea naţională sau internaţională	Studii universitare
Aptitudini şi competenţe personale	
Limba(i) maternă(e)	**Limba română**



Limbi străine cunoscute

Autoevaluare	Înţelegere				Vorbire				Scriere	
Nivel european (*)	Ascultare		Citire		Participare la conversaţie		Discurs oral		Exprimare scrisă	
Limba engleză	C 2	Utilizator experimentat	C 2	Utilizator experimentat	C 2	Utilizator experimentat	C 2	Utilizator experimentat	C 2	Utilizator experimentat
Limba franceză	B1	Utilizator independent	B2	Utilizator independent	B1	Utilizator independent	B1	Utilizator independent	B 1	Utilizator independent

Competenţe şi abilităţi sociale

- Abilitatea de a stabili cu uşurinţă relaţii profesionale, atât cu studenţii, cât şi cu alte cadre didactice
- O bună capacitate de comunicare la nivel academic
- Abilitatea de adaptare oricărui mediu impus de situaţia de predare
- Disponibilitatea de a lucra în echipă, responsabilitate şi seriozitate

Competenţe şi aptitudini organizatorice

- 2011-2015: Coordonator Erasmus pentru cadrele didactice și studenţii de limba engleză
- Responsabil cu întocmirea situaţiei referitoare la acoperirea prin plata cu ora a orelor vacante din statul de funcţii al Colectivului de limba engleză
- Împreună cu Colectivul de limba engleză, co-organizator al conferinţei internaţionale anuale “British and American Studies”
- 2012 – 2016: membru în Consiliul Facultății de Litere, Istorie și Teologie

Competenţe şi aptitudini de utilizare a calculatorului

Cunoștinţe de operare pe calculator (cu Word, Power Point) şi de utilizare a Internetului

Alte competenţe şi aptitudini

- Traducător autorizat de Ministerul de Justiţie (limba engleză), din 1999
- Activităţi de perfecţionare şi evaluare a profesorilor de limba engleză (vezi Anexe)
- Activitate de supraveghere a desfăşurării examenelor de limba engleză Cambridge, ca şi colaborator al Consiliului Britanic

Permis(e) de conducere

Permis de conducere categoria B (din anul 1992)

Informaţii suplimentare

Alte activităţi specifice specializării profesionale:

- din 2005: membru în comisii pentru examenele de titularizare, definitivat şi gradul II din învăţământul pre-universitar
- din 2006: membru în diverse comisii de concurs pentru ocuparea unor funcții didactice la nivel academic
- septembrie 2006: corector-expert in cadrul sesiunii de corectare a examenelor candidaţilor pentru Comisia Europeana la postul de “administrator-lingvist” organizate în Bruxelles, Belgia
- din 2006: coordonare lucrări pentru obţinerea gradului didactic I din învăţământul pre-universitar
- iulie 2012: președinte al Comisiei de Bacalaureat la Liceul cu Program Sportiv din Târgu-Jiu

Anexe

Lista lucrărilor științifice și identificatori scientometrici



ANEXĂ CV Conf. dr. COZMA (n. ANDREI) MIHAELA MONICA

LISTA LUCRĂRILOR ȘTIINȚIFICE

A. LISTA CELOR 10 LUCRĂRI CONSIDERATE A FI CELE MAI RELEVANTE PENTRU REALIZĂRILE PROFESIONALE

1. COZMA, M. 2024. *A Practical Approach to Translating EU Legislation.* Timișoara: Editura Universității de Vest, ISBN 978-630-327-057-9
2. COZMA, M. 2023. "Source and Target Factors Affecting the Translation of the EU Law: Implications for Translator Training" în *Open Linguistics*, vol. 9, no. 1, pp. 20220266. Disponibil: https://doi.org/10.1515/opli-2022-0266
3. COZMA, M. 2022. "Metaphorical Constructs in the Romanian Young People's Perceptions of the European Union" în British and American Studies, vol. XXVIII, pp. 351-360. DOI: 10.35923/BAS.28.35. Disponibil: http://bas.journals.uvt.ro/wp-content/uploads/BAS_2022_DOI.pdf
4. COZMA, M. 2022. "On the Multicultural Character of Restaurant Menus: a Translational Perspective" în *Proceedings of the Fifth International Conference on Onomastics "Name and Naming" Multiculturalism in Onomastics, Baia Mare, September 3–5, 2019*, pp. 631-644. DOI: 10.30816/ICONN5/2019/50. Disponibil la: https://onomasticafelecan.ro/iconn5/proceedings/3_4_Cozma_Mihaela_ICONN_5.pdf.
5. COZMA, M. 2022. "Equivalence and (Un)Translatability: Instances of the Transfer between Romanian and English" în Open Linguistics, vol. 8, no. 1, pp. 368-377. Disponibil: https://doi.org/10.1515/opli-2022-0200.
6. COZMA, M. 2020. "An Approach to the Translator's Competence in the Digital Era" în Dejica, D., Eugeni, C. și Dejica-Cartis, A. (eds.). *Translation Studies and Information Technology - New Pathways for Researchers, Teachers and Professionals*. Timișoara: Editura Politehnica, Translation Studies Series. ISBN: 978-606-35-0351-1, pp. 69-81.
7. COZMA, M. 2019. "Translation Errors Across Genres: A Research Perspective" în *Romanian Journal of English Studies*, vol. 16, no. 1, pp. 84-96, ISSN 2286-0428, DOI: https://doi.org/10.1515/rjes-2019-0011.
8. COZMA, M. 2018. "Translating Collocations in Political Speeches: A Norm-centred Approach" în *Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timişoara Transactions on Modern Languages*, vol. 17, no. 1-2, pp. 47-54. Disponibil: http://sc.upt.ro/attachments/article/204/04_EN_Cozma.pdf
9. COZMA, M. 2016. "A Norm-oriented Study on Three Variants of the Balcony Scene in Shakespeare's 'Romeo and Juliet'" în Frențiu, L. (ed.). *What's in a Balcony Scene? A Study on Romeo and Juliet and its Adaptations*. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, pp. 91-104.
10. COZMA, M. şi DEJICA-CARTIS, D. 2013. "A Psychological Approach to Professional Translator Education" în *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 84, pp. 895-899. Disponibil: http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1877042813017436

B. TEZA DE DOCTORAT

Translating Legal-Administrative Discourse: A Norm-centred Approach, 2006, Universitatea de Vest, Timișoara, coordonator – prof. univ. dr. Hortensia Pârlog

C. CĂRȚI ȘI CAPITOLE DE CĂRŢI

CARTE DE AUTOR UNIC, BAZATĂ PE TEZA DE DOCTORAT.	COZMA, M. 2006. *Translating Legal-Administrative Discourse: the UE Legislation*. Timişoara: Editura Universităţii de Vest, 199 p., ISBN 973-125-037-9
CĂRȚI DE AUTOR UNIC	- COZMA, M. 2024. *A Practical Approach to Translating EU Legislation.* Timișoara: Editura Universității de Vest, 164 p., ISBN 978-630-327-057-9 - COZMA, M. 2014. *English Grammar for Practical Purposes*. Timișoara: EUV, 216 pp., ISBN: 978-973-125-434-0
CAPITOLE DE CĂRŢI	- COZMA, M. 2022. "Pedagogie și științele educației" în Muguraş Constantinescu, Daniel Dejica, Titela Vîlceanu (coord.). *O istorie a traducerilor în limba română din secolul al XX-le. Domenii literare și non-literare*. Volumul II. București: Editura -

	Academiei Române, ISBN 978-973-27-3693-7, pp. 1910-1916 - COZMA, M. 2016. "A Norm-oriented Study on Three Variants of the Balcony Scene in Shakespeare's 'Romeo and Juliet'" în Frenţiu, L. (ed.). *What's in a Balcony Scene? A Study on Romeo and Juliet and its Adaptations*. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, pp. 91-104. - COZMA, M. 2009. "Assessment in Translation Teaching: A Research Perspective" în Gaballo, V. (ed.). *English in Translation Studies: Methodological Perspectives*. MACERATA: Eum edizioni università di macerata (ITALY), ISBN: 978-88.6056-221-0, pp. 119-125.
DICŢIONARE (COAUTOR)	- PÂRLOG, H. şi TELEAGĂ, M. (coord.), FRENŢIU, L., HOREZEANU, M., MATEI, G., ROTARIU, S., CIUTACU, S., ANDREI, M., FĂGĂRĂŞAN, I. 2000. *Dicţionar englez-român de colorații verbale*. Iași: Polirom. ISBN 973-683-528-6.
CURS SAU MANUAL UNIVERSITAR	- PERCEC, D. şi COZMA, M. 2010. Caiet de practică pedagogică – Specializarea limbi moderne. Timișoara: Editura Eurobit. ISBN 978-973-620-752-5 - NICULESCU, M., PERCEC, D. şi COZMA, M. 2010. Ghid de practică pedagogică – Specializarea limbi moderne. Timișoara: Editura Eurobit. ISBN 978-973-620-743-3 - PÂRLOG, H., BRÎNZEU, P. şi FRENŢIU, L. (coord.). 2004. Instant English – English for the Baccalaureate and Entrance Examinations – capitolele "The Imperative Mood" (pp. 87-91), "The Past Tenses" (pp. 95-101), "The Gerund and the Gerundial Constructions" (pp. 117-123). Iaşi: Polirom. ISBN 973-681-671-0 - FRENŢIU, L. şi COZMA, M. 2003. The Verb. Workbook. Timişoara: Tipografia Universităţii de Vest.

D. ARTICOLE ȘI STUDII PUBLICATE ÎN FLUXUL ŞTIINŢIFIC INTERNAŢIONAL PRINCIPAL

ARTICOLE ȘI STUDII INDEXATE SCOPUS, WOS	- COZMA, M. 2026. "Translating Multiword Expressions with "Heart": Evidence from a Literary Corpus" în *British and American Studies*, vol. XXXII, pp. 311-322. DOI: 10.35923/BAS.32.25. Disponibil: https://bas-journal.ro/wp-content/uploads/DOI-10.35923-BAS.32.25-p311-322.pdf - COZMA, M. 2023. "Source and Target Factors Affecting the Translation of the EU Law: Implications for Translator Training" în *Open Linguistics*, vol. 9, no. 1, pp. 20220266. Disponibil: https://doi.org/10.1515/opli-2022-0266. (Scopus, WOS) - COZMA, M. 2022. "Metaphorical Constructs in the Romanian Young People's Perceptions of the European Union" în *British and American Studies*, vol. XXVIII, pp. 351-360. DOI: 10.35923/BAS.28.35. Disponibil: http://bas.journals.uvt.ro/wp-content/uploads/BAS_2022_DOI.pdf. (WOS) - COZMA, M. 2022. "Equivalence and (Un)Translatability: Instances of the Transfer between Romanian and English" în *Open Linguistics*, vol. 8, no. 1, pp. 368-377. Disponibil: https://doi.org/10.1515/opli-2022-0200. (Scopus, WOS) - COZMA, M. 2015. "The Challenge of Teaching English to Adult Learners in Today's World" în *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 197, no. 25, pp. 1209–1214, https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2015.07.380. Disponibil: http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1877042815043815 (WOS) - COZMA, M. şi DEJICA-CARTIS, D. 2013. "A Psychological Approach to Professional Translator Education" în *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 84, pp. 895-899. Disponibil: http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1877042813017436. (WOS) - DEJICA-CARTIS, D. şi COZMA, M. 2013. "Using Theme-Rheme Analysis for Improving Coherence and Cohesion in Target-Texts: A Methodological Approach" în *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 84, pp. 890-894. Disponibil: http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1877042813017424. (WOS)
ARTICOLE ȘI STUDII INDEXATE ERIH PLUS, EBSCO, CEEOL, PROQUEST, MLA	- COZMA, M. 2025. "Anxiety in Advanced Translator Training: An Approach from the Perspective of the Translator's Competence" în *Romanian Journal of English Studies*, vol. 22, no. 1, pp. 121 – 126, DOI: https://doi.org/10.2478/rjes-2025-0012 (Ebsco, ERIH Plus) - COZMA, M. și R. JUMANCA. 2023. "Problems of Lexical and Grammatical Equivalence in Translation: A Didactic Approach" în *Romanian Journal of English Studies*, vol. 20, no. 1, pp. 123 – 131, DOI: https://doi.org/10.2478/rjes-2023-0014. (Ebsco, ERIH Plus) - COZMA, M. 2020. "What Makes a Good Translator? A Focus on The Intercultural Dimension of the Translation Competence" în *Professional Communication and Translation Studies*, vol. 13, pp. 73-84. Disponibil: https://sc.upt.ro/attachments/article/407/03_01_EN_Cozma_SS_finall.pdf (Ebsco CEEOL, Index Copernicus)

	- COZMA, M. 2020. "On the Usefulness of the Pragmatic Perspective in Translation: the case of the Speech Acts in the EU Legal Texts" în *Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timişoara Transactions on Modern Languages*, vol. 19, no. 1, pp. 75-85. Disponibil: https://sc.upt.ro/attachments/article/408/08_Cozma.pdf. (Ebsco, ERIH Plus) - COZMA, M. 2019. "Translation Errors Across Genres: A Research Perspective" în *Romanian Journal of English Studies*, vol. 16, no. 1, pp. 84-96, ISSN 2286-0428, DOI: https://doi.org/10.1515/rjes-2019-0011. (Ebsco, ERIH Plus) - COZMA, M. 2018. "Translating Collocations in Political Speeches: A Norm-centred Approach" în *Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timişoara Transactions on Modern Languages*, vol. 17, no. 1-2, pp. 47-54. Disponibil: http://sc.upt.ro/attachments/article/204/04_EN_Cozma.pdf. (Ebsco, ERIH Plus) - COZMA, M. 2018. "Multimedia Technology as Means of Building Life Skills in Romanian Learners of English: the Other Side of the Story" în *Romanian Journal of English Studies*, vol. 15, pp. 44-50, DOI: https://doi.org/10.1515/rjes-2018-0007 (Ebsco, ERIH Plus) - COZMA, M. 2017. "Developing Multiple Identities in the EFL Class: A Study on Romanian Highschool Students" în *Romanian Journal of English Studies*, vol. 14, De Gruyter, pp. 89-96. DOI: 10.1515/rjes-2017-0011. (Ebsco, ERIH Plus) - COZMA, M. 2017. "Dealing with Syntactic Discontinuities in the Translation of Legal Texts" în *Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timişoara Transactions on Modern Languages*, vol. 16, no. 1-2, pp. 27-34. Disponibil la: http://sc.upt.ro/attachments/article/143/03%20EN_Cozma.pdf. (Ebsco, ERIH Plus) - COZMA, M. 2014. "The Concept of Genre in The English Language Class: Implications for the Students' Intercultural Competence" *în Romanian Journal of English Studies*, vol. 11, De Gruyter, pp. 36-47. Disponibil: http://www.degruyter.com/view/j/rjes.2014.11.issue-1/issue-files/rjes.2014.11.issue-1.xml. (Ebsco, ERIH Plus) - COZMA, M. 2013. "Assessment in Translator Training: from Linguistic to Professional Criteria" în *British and American Studies*, vol XIX. Timişoara: Editura Universităţii de Vest, pp. 251-261. Disponibil: https://litere.uvt.ro/publicatii/BAS/pdf/no/bas_2013_articles/27%20257-266.pdf. (CEEOL, ProQuest, MLA) - COZMA, M. 2012. "Perceptions of Cultural Competence: the Trainees' Perspective" în Superceanu, R. şi Dejica, D. (eds.). *Professional Communication and Translation Studies*, vol. 5, no. 1-2. Timişoara: Editura Politehnica, pp. 67-74. (Ebsco) - COZMA, M. 2011. "Building Cultural Competence in English Language Training: Challenges and Possibilities. în *Romanian Journal of English Studies*, vol. 8. Timişoara: Editura Universităţii de Vest, pp. 83-91 Disponibil: https://litere.uvt.ro/publicatii/RJES/pdf/RJES-8-2011-complet.pdf. (ERIH Plus) - COZMA, M. 2010. "Semantic Peculiarities in the Legal Discourse: A Translation-oriented Approach" în Superceanu, R. şi Dejica, D. (eds.*). Professional Communication and Translation Studies*, vol. 3, no. 1-2. Timişoara: Editura Politehnica, pp. 61-66. (Ebsco) - COZMA, M. 2010. "Translating Or Not Translating in The Foreign Language Class?" în *Romanian Journal of English Studies*, no. 7. Timişoara: Editura Universităţii de Vest, pp. 361-369. Disponibil: https://litere.uvt.ro/publicatii/RJES/pdf/no7_2010_FC.pdf. (ERIH Plus) - COZMA, M. 2009. "A Translational Approach to Sentence Length and Structure in the EU Documents" în *Romanian Journal of English Studies*, no. 6. Timişoara: Editura Universităţii de Vest, pp.104 – 114. Disponibil: https://litere.uvt.ro/publicatii/RJES/pdf/no6RJES2009FINAL.pdf. (ERIH Plus) - COZMA, M. 2007. "Speech Acts in the EU Legislation: Translation Problems" în *British and American Studies*, vol. XIII. Timişoara: Editura Universităţii de Vest, pp.273 – 286. Disponibil: https://litere.uvt.ro/publicatii/BAS/pdf/no/bas_2007_articles/BAS_2007_article23.pdf. (Ebsco)
RECENZII	- COZMA, M. 2023. "Book review: Dan Manolescu: *Memory and Imagination. Or From Remember to Create*" în *British and American Studies*, vol. XXIX, pp. 312-314, DOI: 10.35923/BAS.29.30. (WOS) - COZMA, M. 2022. "Book Review: Filimon, Eliza Claudia, Nicolae, Cristina (Eds.). 2022. Audiovisual Translation. Subtitling and Dubbing Animated Films into Romanian, Hamburg: Diplomica Verlag ISBN: 978-3-96146-897-3" în Romanian Journal of English Studies, vol.19, no.1, pp.129-131. Didponibil: https://doi.org/10.2478/rjes-2022-0016. (Ebsco, ERIH Plus) - COZMA, M. 2021. "Book review: Imre, Attila. 2020. An Introduction to Translator

	Studies. Braşov: "Transilvania" University Publishing House. ISBN 978-606-19-1285-8, pp. 218" în Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timişoara Transactions on Modern Languages, vol. 20, no. 1, pp. 168-171. Disponibil: https://sc.upt.ro/attachments/article/499/04_01_Cozma.pdf. (Ebsco, ERIH Plus) - COZMA, M. 2021. "Book review: Najwa Hamaoui, Daniel Dejica (Guest eds.). *Interpersonal and Inter-Linguistic Communication in the Digital Age. Digital Inclusion and* - *Accessibility*" în *British and American Studies*, vol. XXVII, pp. 293-295, Disponibil: https://litere.uvt.ro/publicatii/BAS/pdf/no/bas_2021_articles/293-295_art28.pdf. (WOS)

E. PUBLICAŢII IN EXTENSO APĂRUTE ÎN VOLUME ALE CONFERINŢELOR INTERNAŢIONALE DE SPECIALITATE

- COZMA, M. 2024. "On The Relation Between Retranslation and Correctness: The Case of Proper Names In Children's Literature" în Vîlceanu, T, Yves Gambier, Y., Kasperė, R., Vișan, N. (eds.). *Translation Times. Texts, Contexts and Environments*. Bucureşti : Editura Pro Universitaria, ISBN 978-606-26-1702-8, pp. 47-55.
- COZMA, M. 2022. "On the Multicultural Character of Restaurant Menus: a Translational Perspective" în *Proceedings of the Fifth International Conference on Onomastics "Name and Naming" Multiculturalism in Onomastics*, Baia Mare, September 3–5, 2019, pp. 631-644. DOI: 10.30816/ICONN5/2019/50. Disponibil la: https://onomasticafelecan.ro/iconn5/proceedings/3_4_Cozma_Mihaela_ICONN_5.pdf.
- COZMA, M. 2022. "Aspecte teoretice și practice ale conceptului de (in)traductibilitate în spațiul lingvistic și cultural românesc" în *Provocări trecute și prezente în evoluția limbii, literaturii și culturii române*, O. Ichim (coordonator), A.-M. Bursuc, M.-R. Clim, O. Ichim, M. Munteanu, V. Olariu, A.-M. Prisacaru, I. Repciuc (eds). Timișoara: Editura Universității de Vest, ISBN 978-973-125-981-9, pp. 35-46. Disponibil: https://ifri-international-symposium.gitlab.io/data/2021/volume/Cozma.pdf.
- COZMA, M., FRENȚIU, L. 2013. "Preparing Adults for Professional English Examinations" în Szabo, F. (ed.). *International Conference on Vocational and Adult Education*. Szeged, Hungary: SZTE JGYPK, ISBN 978-615-5455-02-5, pp. 66-81.
- COZMA, M. 2013. "Translation Transformations of Noun Phrases in EU Documents" în Pârlog, H. (ed.). The European English Messenger, 22.2, Palheiro: Gráfica de Coimbra pp. 45-49.
- COZMA, M. 2012. "Developing the Translator's Cultural Competence through Genre Analysis" în Panajoti, A. (ed.). *ESSE: English Studies in Albania*, vol. 2, no. 2. Tirane: Mirgeeralb, pp. 81-91.
- COZMA, M. 2008. "Cohesive Devices in EU Texts: A Translational Perspective" în Radu, A. și Moldovan R. (eds.). *Constructions of Identity (IV).* Cluj-Napoca: Napoca Star, pp.192-200.
- COZMA, M. 2007. "Word Typology and Structure in the EU Texts" în Burada, M. (ed.). *Conference on British and American Studies*. Braşov: Editura Universităţii Transilvania Braşov, pp. 93-100.
- COZMA, M. 2004. "Teaching Translation: between the Academic Context and the Professional Training Environment" în Burada, M. (ed.). *Conference on British and American Studies*. Braşov: Editura Universităţii Transilvania Braşov, pp. 69-76.
- COZMA, M. 2001. "Translation and Communication" în *Simpozionul COMUNICAREA ÎN SECOLUL AL XXI-LEA*. Timişoara: Editura Augusta, pp. 56-67.
- ANDREI, M. 2000. "Non-Verbal Dialogues in the Classroom: What Students Sometimes Say Without Speaking" în *Simpozionul naţional COMUNICARE 2000*. Timişoara: Editura Augusta, pp. 290-295.
- ANDREI, M. 1999. "Feelings and Emotions in the Foreign Language Class. în Pârlog, H. şi Frenţiu, L. (eds.). Studii de limbi şi literaturi moderne. Timişoara: Editura Mirton, pp. 51-57.
- ANDREI, M. 1999. "Conference report: "Better Days for IATEFL Bulgaria" – Eighth National Conference, Blagoevgrad, October 16-17th 1999" în *University English,* nr.8, p.14.
- ANDREI, M. 1998. "The Silence Syndrome" în Dascăl, R.(ed.). *Proceedings of the IATEFL- East 98 Conference*, Constanţa, România, August 1998. Timişoara: Editura Eurobit, pp. 42-46.
- ANDREI, M., PĂUNESCU, D. 1998. "Aspects of the Relationship Teacher–Students in Romania: A Research Project" în Head, K. (ed.). *TDTR3: Teachers Develop Teachers Research 3*. Kent: IATEFL, pp. 104-109.

F. ALTE LUCRĂRI ŞI CONTRIBUŢII ŞTIINŢIFICE:

- COZMA, M. 2020. "An Approach to the Translator's Competence in the Digital Era" în Dejica, D., Eugeni, C. și Dejica-Cartis, A. (eds.). Translation Studies and Information Technology - New Pathways for Researchers, Teachers and Professionals. Timișoara: Editura Politehnica, Translation Studies Series. ISBN: 978-606-35-0351-1, pp. 69-81.



- COZMA, M. 2013. "A Translational Approach to Tense and Modality in the EU Legislative Texts" în Pârlog, H. și Frentiu, L. (eds.). Translating Across Cultures. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, pp. 137-146.
- COZMA, M. 2009. "Translating Administrative Documents" în Frățilă, L. (ed.). *The Art and Craft of Translation*. Timişoara: Editura Universităţii de Vest, ISBN 978-973-125-199-8, pp. 36-38.
- COZMA, M. 2010. "The European Legal-Administrative Discourse: Two Translation Problems" în Pârlog, H., Frenţiu, L. şi Frăţilă, L. (eds.). *Challenges in Translation*. Timişoara: Editura Universităţii de Vest, ISBN 978-973-125-294-0, pp. 153-164.
- COZMA, M. 2008. "Genre and Translation" în *Romanian Journal of English Studies*, vol. 5/2008. Timişoara: Editura Universităţii de Vest, pp.68 – 80
- COZMA, M. 2006. "Discoursal Norms in Translation: the Thematic Organization of the EU Legislation as a Case Study" în *Romanian Journal of English Studies*, vol. 3. Timişoara: Editura Universităţii de Vest, pp.212 – 223.
- COZMA, M. 2006. "Expectancy Norms for the Translation of the EU Documents" în Superceanu, R. şi Dejica, D. (eds.). *Comunicare profesională şi traductologie* 2005. Timişoara: Editura Politehnica, pp. 199-206.
- COZMA, M. 2005. "Factors Influencing Translation Norms" în *Romanian Journal of English Studies*, no. 2. Timişoara: Editura Mirton, pp. 15-23.
- COZMA, M. 2004. "Theory and Practice in the Process of Building Translation Competence(s)" în Superceanu, R. şi Dejica, D. (eds.). *Comunicare profesională şi traductologie* 2003. Timişoara: Editura Orizonturi Universitare, pp. 187-192.
- COZMA, M. 2004. "The Crisis of the Word and the Practice of Literature" în *Caiet de semiotică*, nr. 15. Timişoara: Tipografia Universităţii de Vest, pp. 87-92.
- COZMA, M. 2004. "Norms and Translation Evaluation" în *Romanian Journal of English Studies*. Frenţiu. Timişoara: Editura Mirton, pp. 37-46.
- COZMA, M. 2004. "Summary" în Ioan Munteanu și Rodica Munteanu, *Universitatea de Vest din Timişoara*, Timișoara: Editura Universităţii de Vest, pp. 583-592.
- COZMA, M. 2003. "The Zero Sign: Cultural Perspectives" în *Caiet de semiotică*, nr. 14. Timişoara: Tipografia Universităţii de Vest, pp. 29-34.
- COZMA, M. 2002. "Translational Norms: between Change and Multiplicity" în *Analele Universităţii din Timişoara, Seria Ştiinţe Filologice*, nr. XL. Timişoara: Tipografia Universităţii de Vest, pp. 101-113.
- COZMA, M. 2002. "Translation and Normativity" în Frenţiu, L. (ed.). *Studii de limbi şi literaturi moderne*. Timişoara: Editura Mirton, pp.19-27.
- COZMA, M. 2002. "Error Assessment in the Process of Professional Translator Training: A Functionalist Perspective" în Baconsky, R., Gouadec, D. şi Lascu, G. (eds.). *Teritorii actuale ale traducerii*. Cluj-Napoca: Editura Echinox, pp. 359-368.
- COZMA, M. 2001. "Translation Evaluation in the Process of Professional Translator Training" în Pârlog, H. şi Frenţiu, L. (eds.). *Studii de limbi şi literaturi moderne*. Timişoara: Editura Mirton, pp. 11-19.
- ANDREI, M. 2000. "EU Texts: Translation Problems" în Pârlog, H. şi Frenţiu, L. (eds.). *Studii de limbi şi literaturi moderne*. Timişoara: Editura Mirton, pp. 4-16.
- ANDREI, M. 1999. "Book review: Hortensia Pârlog and Maria Teleagă, Dicţionar de colocaţii nominale" în *University English*, nr. 8, p. 10.
- ANDREI, M. 1998. "The Teacher as a Motivator: Pros and Cons" în Pârlog, H. şi Frenţiu, L. (eds.). *Studii de limbi şi literaturi moderne*. Timişoara: Editura Mirton, pp. 54-58.
- ANDREI, M. 1998. "Doing Research Made Me A Teacher" în *Romance*, no. 9, p. 20.
- ANDREI, M. 1999. "Sever Bocu – Summary" în Ioan Munteanu, *Sever Bocu (1874-1951)*. Timişoara: Editura Mirton, pp. 223-228.
- ANDREI, M., MATEI, G., BRÎNZEI, B, CISMAŞ, D., PĂUNESCU, D., RĂDULESCU, M. 1996. "An Inquiry–oriented Approach to Teacher Education: Mid–Way Reflections în Pârlog, H. şi Frenţiu. L. (eds.). *Studii de limbi şi literaturi moderne: Studii de anglistică şi americanistică*. Timişoara: Tipografia Universităţii de Vest, pp. 189–201.

G. ACTIVITATE EDITORIALĂ

CO-EDITOR	- *Romanian Journal of English Studies*. Disponibil: https://sciendo.com/journal/RJES?content-tab=editorial-board - *Caiet de semiotică*, Editura Universității de Vest, Timișoara (2003 – 2013)
REFERENT ȘTIINȚIFIC	- Open Linguistics - De Gruyter Special Issue: Translation Times 2023, e-ISSN: 2300-9969 - Open Linguistics - De Gruyter Special Issue: Translation Times, 2022 e-ISSN: 2300-9969; - Open Linguistics,, 2021, e-ISSN: 2300-9969. Disponibil:

	https://www.degruyter.com/journal/key/opli/html - Swedish Journal of Romanian Studies, vol. 5 no. 2/ 2022, ISSN 2003-0924. Disponibil: https://journals.lub.lu.se/sjrs/index - *Cross-Cultural Perspectives on Technology-Enhanced Language Learning* (eds: Dara Tafazoli, M. Elena Gomez Parra, Cristina A. Huertas-Abril) Hershey, Pennsylvania: IGI Global, 2018, ISBN13: 9781522554639, ISBN10: 1522554637 - *Studia Universitatis Babeş Bolyai. Philologia*, no. 1/2021, Editura Universităţii Babeş Bolyai, Cluj-Napoca, ISSN: 1220-0484. Disponibil: http://www.studia.ubbcluj.ro/arhiva/cuprins_en.php?id_editie=1348&serie=PHILOLOGIA&nr=1&an=2021 - *Romanian Journal of English Studies* Frenţiu, L. (ed.), Versita de Gruyter, Berlin, ISSN online 1584-3734: 11/ 2014, 12/ 2015, 13/ 2016,18/ 2021, 19/2022 - *Research Journal of Agricultural Science,* vol. 52, no 1, 2020. Disponibil : https://rjas.ro/issue_detail/52

H. GRANTURI SI PROIECTE DE CERCETARE/ DEZVOLTARE

MEMBRU	- Proiectul *ITLR - O istorie a traducerilor în limba română - secolele XVI-XX*, 2019 – 2029, proiect de cercetare, Directori: Prof. dr. Muguraș Constantinescu și Prof. dr. Rodica-Mărioara Nagy, Universitatea din Suceava - Proiectul *Creșterea competitivității UVT prin dezvoltarea dimensiunii internaționale*, nr. CNFIS-FDI-2018-0516, octombrie – noiembrie 2018 - Proiectul *Creşterea competitivităţii UVT prin dezvoltarea dimensiunii internaţionale*, nr. CNFIS-FDI-2017-0689, septembrie – octombrie 2017 - Proiectul *Apprendre une nouvelle langue*, GRU11083683P-LP-67-TM-FR, proiect de tip Parteneriate pentru învăţare – LIFELONG LEARNING PROGRAMME GRUNDTVIG, nr. contract 214/21.09.2011, valoare 20000 EURO, septembrie 2011-septembrie 2013 - Proiectul *DANET (Danube Networkers – Neighbours at Work)*, coordonat de Institutul Zawiw din Ulm, Germania, director de proiect: Asist. drd. Alexandru Strungă, Asociația Culturale “Constantin Brâncuși”, Timișoara, decembrie 2010 – noiembrie 2011 - Proiectul *Danube Stories (DASTO) – European Learning partnership along the Danube*, DE2 LLP-Leo-Gru (BiBB), proiect de tip Parteneriate pentru învăţare – LIFELONG LEARNING PROGRAMME GRUNDTVIG, director de proiect: Prof. dr. Horia Ciocârlie, Asociația Culturală “Constantin Brâncuși”, Timișoara, august 2011 – iulie 2013 - Proiectul *Cultural Centers – Poles of Excellence In Promoting Cross Border Living Heritage*, Priority axis 3 – Promoting “People to People” Exchanges, MIS 514, director de proiect: Prof. dr. Horia Ciocârlie, Asociația Culturală “Constantin Brâncuși”, Timișoara, decembrie 2010-I aprilie 2012 - Proiectul *POS-DRU Practica ta pentru educaţia viitorului* (expert pe termen scurt: supervizor practică pedagogică a studenţilor cu specializare limba engleză), cod proiect POSDRU 60/2.1/S/33675, finanţat din fonduri structurale, director UVT prof. dr. Poesis Petrescu, 2010-2013 - Proiectul *Şcoala de vară internaţională Traducătorul european. Dificultăţi şi dileme*, contract nr. SC 2008-024431, finanţator Primăria Municipiului Timişoara, valoare contract 8000 RON, coordonator: lect. dr. Loredana Frățilă, 14 – 18 iulie 2008

I. LISTA CITĂRILOR

- **COZMA, M. 2022. “Equivalence and (Un)Translatability: Instances of the Transfer between Romanian and English” în *Open Linguistics, vol. 8, no. 1, pp. 368-377***

  1..Darah, E. M., Ivworin, G. A., and Agbogun, I. M. 2024. "Linguistic Codes for Security and Social Stability in Urhoboland: Implications for the Translator”. In East African Journal of Arts and Social Sciences, vol. 7, no. 1, pp. 9-18.

- **COZMA, M. 2019. "Translation Errors Across Genres: A Research Perspective” în Romanian Journal of English Studies, vol. 16, no. 1, pp. 84-96**

  1. Ciocoi-Pop, A. B. and A. E. Oneţ. 2023. Equivalence And Its Implementation In The Field Of Translation. In Journal of Romanian Literary Studies, no. 33, pp. 231-238. https://ibn.idsi.md/sites/default/files/j_nr_file/33-2023-Jrls-c.pdf#page=231

2. Muhammad Junaid Akbar, Saima Anwar Dhamyal, and Raufa Samreen. 2023. “Lexical Errors in Bilingual Translation: A Study of ESL Learners at Intermediate Level”. Journal of Arts and Linguistics Studies 1 (3):499-520. http://jals.miard.org/index.php/jals/article/view/46.
3. Lees, C. 2022. A sociolinguistic approach to the concept of translation ‘error’in non-professional translation settings: The translation landscape of Thessaloniki. Translation and Translanguaging in Multilingual Contexts, 8(2), 114-142., DOI: https://doi.org/10.1075/ttmc.00090.lee.
4. Masduki, M., 2021. The Three-Part Critique in the Analysis of English Translation of Madurese Cultural Texts. In Journal of Intercultural Communication Research, pp.1-17, DOI: 10.1080/17475759.2021.1967186
5. Pungă, L. 2020. On the Role of Raising the Metacognitive Awareness of Born-Digital Translation Trainees. In: Translation Studies and Information Technology - New Pathways for Researchers, Teachers and Professionals. Publisher: Editura Politehnica, Timisoara
6. Beal, J. D. 2020. Equivalence in Translation Across Genre Types. In Channels: Where Disciplines Meet: Vol. 5: No. 1, Article 2. DOI: 10.15385/jch.2020.5.1.2. Disponibil la: https://digitalcommons.cedarville.edu/channels/vol5/iss1/2

- **COZMA, M. 2018. "Translating Collocations in Political Speeches: A Norm-centred Approach” în *Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timişoara Transactions on Modern Languages*, vol. 17, no. 1-2, pp. 47-54.**

1.Patekar, J., 2022. What Is a Metaphorical Collocation? FLUMINENSIA: časopis za filološka istraživanja, 34(1), pp.31-49.

COZMA, M. 2017. "Dealing with Syntactic Discontinuities in the Translation of Legal Texts” în *Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timişoara Transactions on Modern Languages*, vol. 16, no. 1-2, pp. 27-34.

1. Pungă, L. and Ungurean, D. 2022. Quality Assessment in Legal Translation. A Case Study. Romanian Journal of English Studies, 19(1), pp.22-29.

COZMA, M. 2017. "Developing Multiple Identities in the EFL Class: A Study on Romanian Highschool Students” în *Romanian Journal of English Studies*, vol. 14, De Gruyter, pp. 89-96

1. Nemtinova, A., & Genç, G. 2021. "Effects of Turkish EFL Learners’ Identities on Their Perceptions of Culture-Themed Lessons”. In Shaffer, D. & J. Kimball (eds.) KOTESOL Proceedings 2021, Korea TESOL, pp. 117-126, https://koreatesol.org/sites/default/files/pdf_publications/KOTESOL.Proceedings.2021.pdf.
2. Meștereagă, E. (2019). Integrating the Social Context and Learning Ecologies of Digital Natives in EFL Teaching Approaches. In Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timisoara. Transactions on Modern Languages/Buletinul Stiintific al Universitatii Politehnica din Timisoara. Seria Limbi Moderne, 18(1).

- **COZMA, M. 2015. "The Challenge of Teaching English to Adult Learners in Today’s World” *în Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 197, no. 25, pp. 1209–1214**

1. Nguyen, Thi Hoang Bau. 2024. "A Study on Adult Learners of English as A Foreign Language in Vietnam: Motivations, Advantages, and Challenges." In International Journal of Language Instruction vol. 3, no. 1, pp. 31-42.
2. Vučić, M., Dužević, I., & Baković, T. 2024. "A Conceptual Framework For Analysing The Effects Of Quality Management System On Student Performance In Adult Education.” In INTED2024 Proceedings, pp. 2737-2745. IATED.
3. Navarro, Randal Esteban Blanco. 2024. "Andragogical principles and adult learners within the teaching of English for specific purposes (ESP)." In InterSedes vol. 25, no. 51.
4. Muñoz, D. Z., Solórzano, R. V., Zambrano, C. Z., and Alcívar, G. B. 2024. "Linguistic Skills Development of Adults in Learning English as a Foreign Language: Speaking Skill in Ecuadorian Entrepreneurs. Economics and Business”. In Quarterly Reviews, vol. 7, no. 1.
5. Blanco Navarro, R. E. 2023. "Un análisis de necesidades para un curso de inglés con fines ocupacionales en contabilidad” in InterSedes, vol. 24, no. 50, pp. 25–54. Disponibil la: https://doi.org/10.15517/isucr.v24i50.52088
6. Hayati, R. M. et al. 2023. "Implementasi Projek Penguatan Profil Pelajar Pancasila pada Pembelajaran PAI Kurikulum Merdeka Belajar SDN 3 Bumi Aji”. In Attractive : Innovative Education Journal, [S.l.], vol. 5, no. 3, pp. 300-304. ISSN 2685-6085. Disponibil la: https://attractivejournal.com/index.php/aj/article/view/923
7. Jonáková, S., Rozsypálková, J., & Veselá, M. 2023. "The Effectiveness of Classroom Activities in EFL Elementary-Level Courses from Adult Learners’ Perspectives.” In International Journal of Learning, Teaching and Educational Research, 22(8), 104-119. Disponibil la: https://ijlter.net/index.php/ijlter/article/view/1709

8. Andriani, R., & Subekti, A. S. 2023. "Indonesian Pre-Service English Teachers' Teaching Anxiety in Teaching English for Occupational Purposes Classes". In Jurnal Pendidikan: Teori, Penelitian, dan Pengembangan, vol.7, no. 11
9. Kolomiiets, N. 2022. "Benefits Of A Young Age in Language Learning". In Наука. Освіта. Молодь. Ч. 1, pp. 2018-221. Disponibli la: https://library.udpu.edu.ua/library_files/stud_konferenzia/2022/1/78.pdf.
10. Pérez Segura, K. A. 2022. The Use of the Dialogic Teaching Approach to Promote Communicative Competencies with a Group of Intermediate English Adult Students. În J. P. Zúñiga (Ed.). English Language Teaching in Costa Rica: Facing Challenges. pp. 70-90. Disponibil la: https://www.researchgate.net/profile/Juan-Zuniga-Vargas/publication/364330069_English_Language_Teaching_in_Costa_Rica_Facing_Challenges/links/634973e72752e45ef6b7c2a0/English-Language-Teaching-in-Costa-Rica-Facing-Challenges.pdf#page=71
11. Damanik, J.Y., 2022. Peer Feedback to Improve Indonesian Adult Learners' Writing Skills: A Literature Review. Journal of English Teaching, 8(1), pp.49-58.
12. Nguyen, Q. N. 2022. Teachers' Scaffolding Strategies in Internet-Based ELT Classes. TESL-EJ, 26(1), n1.
13. Damanik, J. Y. 2022. Language learning strategies used by Indonesian learners in IELTS. Studies in English Language and Education, 9(1), 62-77.
14. Subekti, A.S., Winardi, A., Wati, M., Ermerawati, A.B., Kurniawati, L.A., Endarto, I.T., Susyetina, A. and Lestariningsih, F.E., 2022. Pelatihan bahasa inggris bagi guru-guru sma bopkri 1 yogyakarta: belajar tidak mengenal batas usia. În Martabe: Jurnal Pengabdian Kepada Masyarakat, 5(5), pp.1949-1963.
15. Hakim, J., Sukran, M.A., Basri, H., Junaidi, M.A. and Ramli, M., 2022. Should English Instruction survive on New Term Tourism Classes? Bilingual Perspectives. Budapest International Research and Critics Institute-Journal (BIRCI-Journal), 5(2), pp.11061-11073.
16. Prihatmi, T.N., Istiqoma, M. and Anjarwati, R., 2022. Pembelajaran Speaking Berbasis Teknologi Bagi Pembelajar Dewasa. Prosiding SEMSINA, 3(2), pp.275-278.
17. Gonzalez, L.M., Martínez, E.A. and Hernández, A.C., 2022. Andragogía y Educación Adaptativa como Recurso de Inclusión en Clases de Inglés como Lengua Extranjera. Revista Lengua y Cultura, 4(7), pp.1-14.
18. Ekalestari, S., Wulan, S., Nurmala, D., Nurhasanah, N. and Ananda, T., 2022. Keyword-Based Model of Teaching English for Adult Learners. Budapest International Research and Critics Institute-Journal (BIRCI-Journal), 5(1), pp.4378-4385.
19. Kapranov, O., 2022. Discursive Constructions of Digital Artifacts by Primary School Teachers of English. Romanian Journal of English Studies, 19(1), pp.38-49.
20. Abraukhova, V. and Zimovetc, A. 2021. Transformation In Russian Adult Additional Education. In E3S Web of Conferences vol. 273, 12125,, https://doi.org/10.1051/e3sconf/202127312125
21. Abraukhova, V. and Zimovetc, A., 2021. Trends in adult complementary education in the modern digital space. In E3S Web of Conferences, vol. 273, 12001, https://doi.org/10.1051/e3sconf/202127312001.
22. Brovarska I. 2021. "Teaching English Communication To Adult Learners." in Вісник Черкаського національного університету імені Богдана Хмельницького. Серія:" Педагогічні науки", 28(2), pp. 2524-2660, DOI 10.31651/2524-2660-2021-2-54-61.
23. Kamberi, L., Ameti, M., Urlica, A. A. D., Coroama-Dorneanu, L. I., & Stefanovic, S. (2021). The Relevance Of Peer Feedback In Efl Classes For Tertiary Language Learners. International Journal for Quality Research, 15(3), 727.
24. Liu, Q. 2021. "Creating An Engaging Environment for Adult ESL Learners in E-Learning Settings: Reducing Affective Filters and Cognitive Overload" in Master's Projects and Capstones. 1159. https://repository.usfca.edu/capstone/1159.
25. Manyeneng, L.G., Pilusa, M.L. and Mogotlane, M.S. 2021. "Health and safety risks affecting part-time nursing students" in Health SA Gesondheid [online], vol.26, pp. 1 - 6, ISSN 2071-9736. http://dx.doi.org/10.4102/hsag.v26i0.1404.
26. Moreira, L. F., de Almeida, E. C., Miri, D. H., Matte, J., Chais, C., Ganzer, P. P., & Olea, P. M. 2021. "Andragogia e ensino profissionalizante: uma sinopse teórico-conceitual apoiada na revisão sistemática de literatura." in Revista Brasileira Multidisciplinar, 24(3). https://doi.org/10.25061/2527-2675/ReBraM/2021.v24i3.1060.
27. Muhammadiah, M.U., Yacob Pattiasina, P. and Pirdaus, A., 2021. "The Relevance of Speaking Skills with Improving Digital Literacy Skills" in International Research Journal of Management IT and Social Sciences 8(6), pp. 669-678, DOI: 10.21744/irjmis.v8n6.1975.
28. Solihin, R. and Hamdiah, H., 2021. "Unsustainable English Learning" in Attractive: Innovative Education Journal, 3(1), pp.24-31.
29. Truong, H. M. 2021. "Perks and perils of adult learners in Communication English learning at English language centers in Vietnam" in English Language Teaching Educational Journal, 4(3), pp. 213-224.
30. Urlica, A. A. D., Stefanovic, S., Kamberi, L., & Boguslawska-Tafelska, M. 2021. "English Language Learning and Ecological Communication In The Emerging Digital Landscapes" in International Journal for Quality Research, 15(4).

31. Witari, I., K. Anwar, and Y. Arifani. 2021. “The Effect of Classcraft on Enhancing Grammar Performance of Adult Learners” in 1st UMGESHIC International Seminar on Health, Social Science and Humanities (UMGESHIC-ISHSSH 2020), pp. 108-121, Atlantis Press.
32. Zunaidah, A, Rifah, L. and M. Hamim, 2021, "Implementing TBT in Online English Class for Indonesian Domestic Workers," 2021 Universitas Riau International Conference on Education Technology (URICET), Pekanbaru, Indonesia, pp. 456-460, doi: 10.1109/URICET53378.2021.9865916.
33. Alhasov, Y., Verbytska, A., & Kolenichenko, T. 2020. "Teaching English to Adult Learners Within Extracurricular Activities At University: Barriers And Motivation Factors”. In Advanced Education, 7(15), pp. 12-19.
34. Bolshak, A., & Voloshina, K. 2020. Innovative approaches to foreign language teaching in Russian universities. In E3S Web of Conferences (Vol. 210, p. 18013). EDP Sciences.
35. Farhana, E., & Dahlan, T. H. 2020. The Development of Reflective Learning to Improve Mother’s Mindful Parenting Skills. In International Conference on Educational Psychology and Pedagogy-" Diversity in Education"(ICEPP 2019) (pp. 47-51). Atlantis Press.
36. Hall, Renee LaJune. 2020. "Adult Learners' and Instructors' Perceptions of the Andragogical Instructional Method Used at a Northern Mississippi Community College". Walden Dissertations and Doctoral Studies. 8539. https://scholarworks.waldenu.edu/dissertations/8539
37. Muhammad Mooneeb Ali, Tayyaba Yasmin, Humaira Yaqub. 2020. Convolutions in Teaching English to ESL Learners in Pakistan, in Pakistan Social Sciences Review, March 2020, Vol. 4, No. 1 [pp. 357-366], available at : http://pssr.org.pk/issues/v4/1/convolutions-in-teaching-english-to-esl-learners-in-pakistan.pdf
38. Sutrisna, I. P. E., Lagatama, P., & Dane, N. 2020. The Efficacy of Mall Instruction In Tourism English Learning During Covid-19 Pandemic. CULTOURE: Culture Tourism and Religion, 1(2), 122-135.
39. Umamah, N., Hasan, F., Himmah, I. F., & Karwendyanto, K. C. 2020. Educating Society about Biotechnology and Its Impact to The Environment: an Analysis to Practical Experience at the Group of Farmer at Sukorambi Vilage, Distric of Sukorambi, Regency of Jember, East Java, Indonesia. In IOP Conference Series: Earth and Environmental Science (Vol. 485, No. 1, p. 012049). IOP Publishing.
40. Yulian, R., & Yuniarti, Y. 2020. "A Model of Authentic Teaching Materials for General English Subject”. In Journal of English Educational Study (JEES), vol. 3, no. 2, pp. 140-150.
41. Urlica, A. A. D., Coroama-Dorneanu, L. I., Kamberi, L., & Malenko, N. 2019. "Sustainable Learning and Material Develpment” In Esp-English for The Life Sciences. In International Journal for Quality Research, vol. 13, no. 3, pp. 753–760, ISSN 1800-6450
42. Sofa, N. (2018). "Peran siswa dalam pembelajaran bahasa inggris di pusdiklat bahasa kemhan”. In Epigram, vol. 15, no. 1, DOI: https://doi.org/10.32722/epi.v15i1.1212.
43. Duangdee, T., & Deerajviset, P. (2018). Improving Reading Skills of Khon Kaen University Graduate Students via Web-based Lessons. KKU International Journal of Humanities and Social Sciences, 8(1), 1-30.
44. MUSEANU, E., & BÎRSANU, R. (2018). E-learning and its Pedagogical Challenges for Trainers. In Proceedings of the 14th International Scientific Conference eLearning and Software for Education Bucharest, April 19-20, 2018, vol. 1, pp. 182-186, DOI : 10.12753/2066-026X-18-025
45. Masyhud, M. 2018. Lesson Study in Teaching Young Learners: Assisting a Dynamic Classroom Interaction. English Education: Jurnal Tadris Bahasa Inggris, 11(1), 93-102.
46. Ruiz, L.P. 2018. "Always Take The Scenic Route: Designing Activities For Teaching English For Heritage Purposes”, in Nolwena Monnier (Ed.). Languages for Specific Purposes in History. Cambridge Scholars Publishing.
47. Madkur, A. (2018). "The Non-English Major Lecturers Speak English: The Barriers Encountered By Adult Learners”. In Journal on English as a Foreign Language, vol. 8, no. 1, pp. 39-56.
48. Кондакова, А.Н. 2017. "Лингво-психологические особенности обучения взрослых в условиях коммерческих курсов иностранного (английского) языка”. In Новое слово в науке и практике, pp. 73-83.
49. Lyu, J. 2016. "The Adjustment of Curriculum: a New Experiment of College English Class in Sun”, In Q; Hu, X (Eds.) Proceedings Of The 2016 International Conference On Education, Management And Computing Technology (ICEMCT-16) 59, pp. 1341-1345.
50. Samokhina, D., & Lertputtarak, S. 2017. Motivating undergraduate students in the faculty of logistics to learn English. In Humanities, Arts and Social Sciences Studies (former name Silpakorn University Journal Of Social Sciences, Humanities, and Arts), vol. 17, no. 3, pp. 267-286.

- **COZMA, M. 2014. "The Concept of Genre in The English Language Class: Implications for the Students’ Intercultural Competence” în *Romanian Journal of English Studies*, vol. 11, De Gruyter, pp. 36-47**

1. Lees, C., 2022. A sociolinguistic approach to the concept of translation ‘error’in non-professional translation settings: The translation landscape of Thessaloniki. Translation and Translanguaging in Multilingual Contexts, 8(2), pp.114-142.
2. Nguyen, T., 2022. Promoting Students’ Reviewing Skills in Foreign Language Writing through Genre-Based Activities in Linguistic Classes. Journal of Foreign Language Teaching and Learning, 7(2), pp.300-328.

3. Masduki, M., 2022. The Three-Part Critique in the Analysis of English Translation of Madurese Cultural Texts. Journal of Intercultural Communication Research, 51(2), pp.174-190.
4. Nguyễn, T.M.T. and Phạm, K.H., 2022. Hỗ trợ phát triển kỹ năng viết ngoại ngữ cho sinh viên qua các nhiệm vụ học tập khai thác thể loại ngôn bản.
5. González, G.A., 2021. A Genre-Based Approach to Listening: Factors and Outcomes. MEXTESOL Journal, 45(4), https://files.eric.ed.gov/fulltext/EJ1320891.pdf
6. Şimşek, N. D., Müldür, M. 2020. PEDAGOJİK BAKIŞ AÇISIYLA METİN TİPLERİ, TÜRLERİ VE YAPILARI. Iksad Publishing House, ISBN: 978-605-7811-79-0
7. Nguyen, T. M. T. 2020. "The Influence of Genre Analysis Activities On Students' Writing Skills Development" in VNU Journal of Foreign Studies, 36(2). DOI:10.25073/2525-2445/vnufs.4537

- **COZMA, M. şi DEJICA-CARTIS, D. 2013. "A Psychological Approach to Professional Translator Education" în *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 84, pp. 895-899**

1. Khalaf, M. H. (2020). The Psychological Needs to Translator Trainers. PalArch's Journal of Archaeology of Egypt/Egyptology, 17(6), 5508-5517.
2. Parsi-Kia, A., Hassani, M. 2019. 'The Study of Differences between the Iranian Academic and the Self-Taught Translators' Performance based on English Complex Sentences', Journal of Foreign Language Research, 9(3), pp. 741-762. doi: 10.22059/jflr.2019.272237.589
3. Hăisan, D., 2019. "Psychological Approaches to Translation. A Brief Historical Outline". In Concordia Discors Vs Discordia Concors: Researches Into Comparative Literature, Contrastive Linguistics, Cross-Cultural And Translation Strategies, vol. 11, pp. 247-254.
4. Stoian, C. E., and Șimon, S. (2018). "The Use of Resources in Teaching Translation and Interpretation". In EDULEARN18 Proceedings, pp. 5344-5348.
5. Стрілець, В. В. 2018. "Психологічна модель студента–майбутнього письмового перекладача" in Вісник КНЛУ. Серія Педагогіка Та Психологія. Випуск 29. УДК 371.315:811.111'255.
6. Pu, Hongying. 2017. "Research on Translation Competence Model with Translator's Psychology at the Core" in Zhang, H (Ed.) 2017 2ND ICMIBI INTERNATIONAL CONFERENCE ON APPLIED SOCIAL SCIENCE AND BUSINESS (ICMIBI-ASSB 2017), 77, pp. 364-367.
7. Șimon, S. 2017. "The Interpreter's Do's and Don'ts" in British and American Studies, 23.
8. Živković, M. 2017. "Society in the English Literary Dystopia" in British and American Studies. Timișoara: Editura Diactritic.
9. Varzande, M. 2016. "Years Of Professional Experience And Degree In Translation: Predictors Of Translation Quality" in IIOAB JOURNAL, 7(8), pp. 53-57..
10. Varzande, M., & Jadidi, E. 2016. "The Interaction of Trait Emotional Intelligence and Academic Knowledge on Job Performance of Professional Translators" in IIOAB JOURNAL, 7(8), pp. 42-48
11. Varzande, M., & Jadidi, E. 2015. "The Impact of Translators' Academic Experience on Their Translation Quality" in English Language Teaching, 8(9), 11.
12. El-daly, H. M. (2015). Paradigm Shifts in Translation Studies: Focus on Linguistic, Cultural, Social and Psychological Turns. Sino-US English Teaching, 12(5), 369-386. Disponibil la http://www.davidpublisher.com/Public/uploads/Contribute/556eccccaaa78.pdf

- **DEJICA-CARTIS, D. şi COZMA, M. 2013. "Using Theme-Rheme Analysis for Improving Coherence and Cohesion in Target-Texts: A Methodological Approach" în *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 84, pp. 890-894**

1. Ramezani, Z. 2024. "Examining the Construction of Thematic Structures in Middle Persian Texts from the Perspective of Textual Themes of Halliday's Approach." In Language Science, vol. 10, no. 18, pp. 9-40.
2. Jalilifar, A. and Don, A. 2024. Appliable Approaches to Analyzing Texts in Academic Discourse. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing.
3. Smith, I. A., Griffiths, A and K. Harvey. 2023. "Microaggression Terminology in Communications on Twitter: A Corpus Linguistic Analysis". In International Journal of Communication, [S.l.], v. 17, p. 25, ISSN 1932-8036. Disponibil la: https://ijoc.org/index.php/ijoc/article/view/19075
4. Zein, T. T., Sinar, T. S., Nurlela, N., Lubis, T., & Rosa, R. N. 2023. "Theme structure in an introduction section of articles published in Indonesian national journals" in Studies in English Language and Education, 10(1), pp. 251-265.
5. Nakajima M, Lee K-F, Amini M. 2023. "A corpus analysis of cohesion in World Health Organization speeches by the Director General on Covid-19 vaccination" In TLC Journal, vol. 7, no. 2, pp. 39-54. Doi:10.22363/2521-442X-2023-7-2-39-54
6. Mika, N., Kam-Fong, L., & Mansour, A. 2023. "A Corpus Analysis Of Cohesion In World Health Organization Speeches By The Director General On Covid-19 Vaccination". In Training, Language and Culture, vol. 7, no. 2, pp. 39-54.

7. Kasmita, Y. and Sujarwati, I. 2022. "An Analysis of Theme and Rheme of The Text in a Book of Physics for grade VII of Junior High School. Jadila" in Journal of Development and Innovation in Language and Literature Education, vol. 2, no. 4, pp.447-457.
8. Fisilla, I.A. 2021. "Construction of "Objectivity" in Translated Pikiran Rakyat News Report". In Thirteenth Conference on Applied Linguistics (CONAPLIN 2020), pp. 233-238. Atlantis Press.
9. Kurniawan, A.B. and Sumani, S. 2021. "Effects Of Incoherent Sentences In English Undergraduate Students'thesis Background." In Jurnal Penelitian Pendidikan, vol. 13, no. 2, pp.1843-1857.

10. Rosidah, I. and Julia, A. 2021. "Cohesion and Coherence of News Discourse in Kompas. Com The Vice President Wants SMA 4 Sukabumi to Be an Example of Face-To-Face Learning in The Green Zone." In International Journal of Educational Research & Social Sciences, vol. 2, no. 6, pp.1596-1603.
11. Saeed, A., Karim, S. and Mughal, S.H. 2021. "The Impact Of Theme-Rheme Progression Method On Improving Textual Coherence And Cohesion In L2 Writing: A Study Of L2 Learners Of English". In Pakistan Journal of Humanities and Social Sciences, vol. 9, no. 2, pp.83-92.
12. Yazid, R.Y. 2021. "Keyakinan, sikap dan krisis mengetahui di masa pandemi". In Ushuluna: Jurnal Ilmu Ushuluddin, vol. 7, no. 2) pp.107-122.
13. Кузнєцова, О.В., 2021. "Експлікація Тема-Рематичного Механізму Комічного На Креолізованих Текстах (На Матеріалі Інтернет-Мемів) Explication Of The Theme-Rheme Mechanism Of Creating Comic In Creolized Texts (Case Study Of Internet Memes)". In Філологічні СТУДІЇ, pp.77.-81, DOI https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2021.20.1.14
14. Anwar, Isvanelly, and Zul Amri. 2020. "Thematic Patterns in Discussion Texts Written by the Third Year Students of English Department of Universitas Negeri Padang." 7th International Conference on English Language and Teaching (ICOELT 2019). Atlantis Press.
15. Kuswoyo, H., Sujatna, E. T. S., Rido, A., & Indrayani, L. M. 2020. "Theme Choice and Thematic Progression of Discussion Section in Engineering English Lectures" în Proceedings of the 4th International Conference on Learning Innovation and Quality Education, pp. 1-10).
16. Mameri, F., & AlAllaq, W. A. J. 2020. "Drama Translation into Arabic. Shakespeare's Macbeth: Issues and Solutions" in Lewandowska-Tomaszczy, B. (ed.) Cultural Conceptualizations in Translation and Language Applications, Springer, pp. 107-133, DOI: 10.1007/978-3-030-43336-9_7.
17. Wahyono, S., Hasyim, N. and Mulya, A.S., 2020. "Lexical Cohesion Analysis On Scopus Indexed-Journal Entitled "A New Control Method For Power Based On Dynamic Evolution Control" in Epigram, 17(1), pp.27-36.
18. Chen, Q. 2019. "Theme-Rheme structure in Chinese doctoral students' research writing----From the first draft to the published paper" in Journal of English for Academic Purposes, 37, pp. 154-167.
19. Lestari, S. H. P., Mujiyanto, J., & Saleh, M. 2019. "The Use of Thematic Progression in the Journal Artcile of "U-JET" in English Education Journal, 9(4), pp. 558-564.
20. Seo, E. 2019. "Lexicogrammar as a Meaning-Making Resource: A Systemic Functional Approach to Second Language (L2) Writing in Cross-Border Education" in. 응용언어학, 35(4), pp. 153-191.
21. Oghyanous, P.A. 2018. "The Effect of Explicit Theme-based Instruction on the Vocabulary Learning Performance of Iranian EFL Learners" in Journal of Teaching English Language Studies 6 (4), pp. 64-75
22. A Hamid, H., 2018. A textual analysis of theme and rheme structures in Malaysian editorials/Huzaifah A. Hamid. International Journal of Modern Languages and Applied Linguistics (IJMAL), 2(2), pp.1-11.
23. Șimon, S., Kriston, A., Dejica-Carțiș, A., & Stoian, C. E. 2018. "Challenges in Translating Educational Terminology" in EDULEARN18 Proceedings, pp. 5327-5335.
24. Aji, S. B., Nababan, M., & Wiratno, T. 2017. "Kajian Terjemahan Artikel Fleeing Terror, Finding Refuge Dan Terjemahannya Mencari Tempat Berlindung Dalam Hal Struktur Dan Pola Pengembangan Tema (Pendekatan Linguistik Sistemik Fungsional)". In PRASASTI: Journal of Linguistics, vol. 2, no. 2, pp. 316-332.
25. Gao, Z., & Li, Y. 2017. "An ECM Analysis of Coherent Functions of Thematic Structures". In 2017 5th International Conference on Mechatronics, Materials, Chemistry and Computer Engineering (ICMMCCE 2017). Atlantis Press.
26. Крамар В. Б. (2017). Актуальне членування речення у перекладі (на матеріалі прози Д. Лессинг) / В. Б. Крамар // Наукові записки Бердянського державного педагогічного університету. Серія: Філологічні науки. – Бердянськ, 2017. – Вип. 13. – С. 35-40. Available: http://elar.khmnu.edu.ua/jspui/handle/123456789/6174

- **COZMA, M., FRENȚIU, L. 2013. "Preparing Adults for Professional English Examinations" în Szabo, F. (ed.).** ***International Conference on Vocational and Adult Education.*** **Szeged, Hungary: SZTE JGYPK, ISBN 978-615-5455-02-5, pp. 66-81**

1. Odukwu, B. and Ordu, S., 2022. Phonetics Instruction's Effect on Adult Learners and the Production of Second Language Sounds at Ignatius Ajuru University of Education. Journal of Language and Linguistics in Society (JLLS) ISSN 2815-0961, 2(04), pp.33-40.

2. Adityo, A., 2022. The Use of Movie to Enhance Undergraduate Students' Listening Comprehension Ability. JETLEE: Journal of English Language Teaching, Linguistics, and Literature, 2(2).
3. Цибанюк, Т. and Крайова, О. 2020. "Врахування вікових когнітивно-психологічних особливостей дорослих в процесі навчання іноземної мови". In Вісник Національного університету оборони України, pp.123-129.
4. Михайлова, Э.Р. and Гецкина, И.Б., 2017. "Особенности обучения иностранному языку взрослых". In Новые Информационные Технологии В Науке, pp. 149-152.

- **COZMA, M. 2012. "Perceptions of Cultural Competence: the Trainees' Perspective" în Superceanu, R. şi Dejica, D. (eds.). *Professional Communication and Translation Studies*, vol. 5, no. 1-2. Timişoara: Editura Politehnica, pp. 67-74**

1. Sriyono, S., & Halili, M. 2020. "An Eco-Translatological Study On Students'perception Of The Translation Competence" in Lingua: Jurnal Ilmu Bahasa dan Sastra, 15(2), pp. 177-188.
2. Cortez G., J., Valdez G., L., Longoria R., E. y Márquez E. G.L, (2020). El nivel educativo de los padres y su relación con el desarrollo profesional de los traductores en formación. Plurilinkgua 16 (1), 20-44. Disponible en http://idiomas.ens.uabc.mx/plurilinkgua/docs/v16/1/PLKG161_Cortez_etal.pdf
3. Garyantes, D. M., & Murphy, P. 2019. "The Cultural Competence of Health Journalists: Obesity Coverage in Four Urban News Organizations" in Health communication, 34(2), 191-200.
4. Мухтарова, А. Д. 2018. "Фоновые знания в методике обучения переводу общественно-политического текста (на материале испанской прессы)".In Казанский лингвистический журнал vol. 1, no. 4 (4).
5. Mukhametshina, E., Solovyova, E., & Pomortseva, N. 2017. "Integrative Approach to Enhancing Linguists' Background Knowledge" in Culture and Art. Journal of History Culture and Art Research, vol. 6, no. 4, pp. 538- 545. doi:http://dx.doi.org/10.7596/taksad.v6i4.1145
6. Gafiyatova, E., & Pomortseva, N. 2016. "The Role of Background Knowledge in Building the Translating/Interpreting Competence of the Linguist". In Indian Journal of Science and Technology, vol 9, no. 16, DOI: 10.17485/ijst/2016/v9i16/89999
7. Соловьева, Е. Г., & Поморцева, Н. П. (2015). Интегративная модель формирования лингвокультурологической компетентности будущих переводчиков. Филологические науки. Вопросы теории и практики, (11-3 (53).
8. Godinez, J. C. 2014. Socioeconomic status of translation students, in the School of Languages-Mexicali of UABC, as independent variable in the acquisition of translation competence: An exploratory research. Granada: Universidad de Granada. Disponibil: digibug.ugr.es

- **COZMA, M. 2011. "Building Cultural Competence in English Language Training: Challenges and Possibilities. în *Romanian Journal of English Studies*, vol. 8. Timişoara: Editura Universităţii de Vest, pp. 83-91**

1. Oprescu, M. 2017. "Culture and Identity in EFL Contexts." In Marius Crisan, Roxana Andreea Toma (Eds.) Beliefs and Behaviours in Education and Culture: Cultural Determinants and Education. Bucureşti: Editura Pro Universitaria, pp. 255-264.

- **COZMA, M. 2010. "Semantic Peculiarities in the Legal Discourse: A Translation-oriented Approach" în Superceanu, R. şi Dejica, D. (eds.). *Professional Communication and Translation Studies*, vol. 3, no. 1-2. Timişoara: Editura Politehnica, pp. 61-66**

1. Şimon, S., 2022. "Book review: Fărcaşiu Marcela Alina, Language in the Courtroom: A Comparative Study of American and Romanian Criminal Trials" Buletinul Stiintific al Universitatii Politehnica din Timisoara, Seria Limbi Moderne, (21), pp.181-184.
2. Pascarina, H., Nababan, M. R., & Santosa, R. (2017). LOSS DAN GAIN PADA TERJEMAHAN BUKU HUKUM THE CONCEPT OF LAW KARYA HL A HART KE DALAM VERSI BAHASA INDONESIA "KONSEP HUKUM". PRASASTI: Journal of Linguistics, 2(2), 237-252.
3. Berūkštienė, D. 2016. "Legal Discourse Reconsidered: Genres Of Legal Texts". In Comparative Legilinguistics, vol. 28, pp. 89-119.
4. Омельчук, В. (2015). Наукові підходи до тлумачення юридичних термінів (на прикладі судових рішень Верховного Суду Великобританії)(Semantic Features of British English Legal Terms (on the Example of the UK Supreme Court Judgments)). Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія «Філологічна», (Вип. 55), 179-181.

- **COZMA, M. 2008. "Genre and Translation" în *Romanian Journal of English Studies*, vol. 5/2008. Timişoara: Editura Universităţii de Vest, pp.68 – 80**

1. Echeverría Arriagada, C.I., 2014. La subtitulación aficionada de animación japonesa: una aproximación intertextual. Comunicación y sociedad, 22, pp.103-136.

2. Lazović, V. (2011). Srpski proizvodi izgubljeni u prevodu [Serbian products lost in translation]. ISBN 978-86-6065-091-9. Filozofski fakultet: Novi Sad. Disponibil: https://www.academia.edu/10988935/Lazovi%C4%87_V_2011_Srpski_proizvodi_izgubljeni_u_prevodu_Serbian_products_lost_in_translation_Filozofski_fakultet_Novi_Sad

- **COZMA, M. 2006. *Translating Legal-Administrative Discourse: the UE Legislation*. Timişoara: Editura Universităţii de Vest**

1. Păunescu, F.A. and Chiriţescu, I.M., 2022. The Dynamics of Legal English Lexicon. Revista de Stiinte Politice, (73), pp.201-211
2. Păunescu, A., & Chiriţescu, I. M. (2020). A Reflective Approach to Legal Translation Issues. Revista de Stiinte Politice, (66), 249-260.
3. Jumanca, R. D. 2018. Characteristics of the English and Romanian Legal Discourse. A Comparative Approach. Szeged: Jate Press
4. Punga, L. M. (2018). Carmen Ardelean. Translating for the Future. What, How, Why do we Translate? București: Tritonic, 2016, 203 pp, ISBN 978-606-749-133-3. Hikma, 17, 221-227.
5. Făurar, M. M. 2017. "European Legal System, Legal Istruments and Translation – related Issues". In Analele Universitã|Ii din Craiova Seria Ştiinţe Filologice, Limbi Străine Aplicate, anul XIII, nr. 1/2017, pp. 65-77. Craiova: Editura Universitaria. Disponibil la: https://litere.ucv.ro/litere/sites/default/files/litere/Cercetare/Activitate%20stiintifica/Analele%20Facultatii%20de%20Litere/anale_lsa_1_2017.pdf.
6. Goldan, Ana-Maria. 2017. "Caracteristicile lexico-semantice ale legislației Uniunii Europene." Analele Științifice ale Universităţii Alexandru Ioan Cuza din Iași, seria Ştiinţe Juridice 63.I-bis (pp. 117-128).
7. Goga-Vigaru, R. P. 2015. "Modality Expressed By Will And Would In Legal Texts And Their Equivalents In Romanian". In International conference KNOWLEDGE-BASED ORGANIZATION, vol. 21, no. 2, disponibil la https://www.degruyter.com/view/j/kbo.2015.21.issue-2/kbo-2015-0100/kbo-2015-0100.xml.
8. Petkovici, T., & Ciortea, R. 2012. "Translation and transfer of the European economic reality". In Anale. Seria Ştiinţe Economice. Timişoara, (XVIII), ISSN 1582 – 2680, pp. 215-222., p. 219.
9. Para, I. (2012). Anglicisms in the Romanian Business Vocabulary: On Analysis in the Finance and Banking Texts in the Ziarul Financiar. Saarbrücken: Lambert Academic Publishing, 210 p., p.81
10. Zaharia, A. M. 2011. "Equivalence Problems in Translating Legislative Documents between English and Romanian". In Analele Universităţii Din Craiova, 2/ 2011, p. 349
11. Petkovici, T., & Vintilă, S. D. 2010. "Language Translation—A Key Ingredient In The Global Economy". In Anale. Seria Ştiinţe Economice. Timişoara, (XVI), pp. 101-107, p. 103
12. Chersan, I. 2010. "The lawfulness of translating crimes against the person from English into Romanian". In Revue Internationale d'Études en Langues Modernes Appliquées, no. 3, ISSN1844-5586, p. 218

- **COZMA, M. 2006. *Translating Legal-Administrative Discourse: the UE Legislation*. Timişoara: Editura Universităţii de Vest**

1. mențiune bibliografică în Sterian, F. (2008). Bibliografia românească de lingvistică (BRL, 50, 2007). Lucrări de lingvistică apărute în țara noastră în cursul anului 2007 În Limba română, LVII (3), Editura Academiei: București, pp. 241-416, Disponibl la https://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A20537/pdf
2. mențiune bibliografică în Frățilă, Loredana (2017). Scurt capitol de traductologie românească. În Lungu-Badea Georgiana (coord.). Studii de traductologie românească,, vol. II. Încercare de cartografiere a cercetării in domeniu, Timișoara: Editura Universității de Vest, pp. 45-66.

IDENTIFICATORI SCIENTOMETRICI

- **ID ORCID**: 0000-0001-9530-483X (https://orcid.org/0000-0001-9530-483X)
-
- **WEB OF SCIENCE** (https://www.webofscience.com/wos/author/record/AAS-7669-2020)
  H-Index: 3; Publicații: 9; Citări: 27

- **SCOPUS** (https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=57767767500)
  H-Index: 1; Publicații: 3, Citări: 5

- **GOOGLE SCHOLAR** (https://scholar.google.ro/citations?user=D9jaOTYAAAAJ&hl=en)
  H-Index: 10; Publicații: 49; Citări: 305 (din 2021: 176)

